

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1931)

**Heft:** 506

  

**Rubrik:** The editor's post-bag

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**THE EDITOR'S POST-BAG.**

To the Editor of the "Swiss Observer."  
Dear Sir,

Confound your newspaper for getting me into trouble last Saturday. I read your article about a motor-car being stolen and that the thieves had left a packet of sausages which were still found in the car when the police returned it to the owner.

You also mentioned that another Swiss gentleman who was going to buy a new car intended to hang some sausages outside the bonnet in the hope that this would deter an interesting robber from taking the car.

Late that night, or rather early on Sunday morning, my better half shook me and pulled my hair, telling me that I had been laughing like a fool and that I had awakened her from her sleep.

She was very angry because the same Saturday I had come home late for supper from a game of cards at the Helvetia Club.

Afterwards I had disturbed the good lady because I went to bed long after her and apparently I must have dreamt and seen some dogs and cats hanging on the bonnet of the car, because they had swallowed the sausages and the knots prevented them from pulling the cords out of their throats.

To make peace with my good lady I went early on Sunday morning to Charlotte Street and bought from Mr. Bartholdi six pairs of "Wienerli." Unfortunately I left them in the "bus and have not found out yet whether the conductor handed them to the Lost Property Office or whether he was clever enough to take them home.

You can therefore understand my feeling against your newspaper, which has caused all this trouble to me. However, to do justice to Mr. Bartholdi, I think that the car thief must have come from Mile End Road and probably did not care to eat the sausages thinking that they were not "Koscher" and did not contain any garlic. I for my part, shall go through thick and thin (sausages) with Mr. Bartholdi.

Yours truly,  
A. Grouser

**SUBSCRIPTIONS RECEIVED.**

(The figure in parentheses denotes the number of the issue in which the subscription expires.)

E. Kuebler (535), C. Valon (541), A. Muller (511), A. J. Keller (551), W. Studer (535), J. Ott (512), Fr. Kibiger (557), G. Luzio (542), E. Baumann (540), A. Steiner (541), F. Delaloye (540), L. Togin (541), B. B. Rahm (515), Miss J. Gex (543), F. E. Wegmann (516), M. Paschoud (510), C. Sallay (543), J. Reimann (539), E. J. Fanconi (543), F. Beer (539), J. Weil (513), E. Rogmann (542), V. Laube (542), Swiss Y.M.A. (551), C. Buhner (515), R. Keller (544), E. Schmid (543), R. Muller (513), H. Gattiker (544), J. E. Suter (517), J. Brunner (542), J. Reutter (543), E. Kessler (544), W. Frick (544), R. Borel (544), E. Montag (544), L. J. Faivre (544), P. A. Duvoisin (544), H. Kling (538), Consulat Suisse Glasgow (544), H. C. Meili (541), L. DelleSSERT (514), G. Schaeppi (529), F. J. Meier (518), L. M. Rudin (506), M. F. Corbaz (514), F. Gut (545), A. Bruderer (534), A. Frick (545), A. M. Roquette (504), A. Schmidt (545), J. A. Kahlin (545), G. Schardt (543), Union Chretienne (536), O. Muller (507), Kirchmeier (560), F. J. Meyer (518), J. Eugster (508), P. Dick (529), C. Strubin (541), G. Rueff New York (519), A. Mauch-Modica (546), M. Matti (544), A. R. Tissot (544), A. Wyss (510), L. Schefer (546), Mrs. B. C. Hosack (546), Mrs. F. Schreck (522), A. Sauter (542), E. Vogel (507), Dr. A. Schedler (547), Miss Irlet (509), F. Schaerer (546), Miss Zugmeier (509), M. Gerig (537), W. Gysler (548), W. B. Siegerist (517), B. Bretscher (539), E. A. Scheidegger (509), A. Jacomelli (545), Mrs. L. Werner-Mercky (548), W. Pellet (521), M. A. Gloor (509), E. Buentler (547), Mis Vonzun (511), M. Golay (548), V. Kolb (508), C. Kunzle (548), J. Scherer (544), R. Marchand (548), A. Perrochet (545), H. Billon (512), Mrs. Raynes (511), Miss L. Schaffner (512), C. J. Reinhart (521), P. A. Eichenberger (532), F. A. Haeblerlin (552), G. A. Heintelmann (551), H. Epprecht (551), C. A. Brullhardt (549), J. B. Brutsch (551), R. J. Bickel (550), A. J. Keller (541), W. G. Gattiker (552), J. C. Rathgeb (552), J. C. Nussle (552), H. Pfirter (551), A. Kunzler (548), C. A. Staub (551), P. Oswald (545), P. Walser (551), A. Dufour (549), W. Lehmann (550), E. Marchesi (549), J. G. Bachmann (552), C. W. Guignand (551), A. Bolla (553), O. Braga (520), W. Gampfer (549), A. F. Clemence (552), H. Wintch (553), F. A. Brawant (553), S. Dreyfuss (551), E. A. Maurer (513), A. Brauen (553), L. Lauchheimer (549), S. Jeker (551), W. Bachmann (551), F. E. Caspar (553), E. Ferrari (506), T. Lunghi (528), J. W. Reber (524), F. Kienast (551), W. Beckmann (533), Mrs. A. C. Muller (525), J. C. Haefeli (552), E. Martig (551), B. B. Rahm (515), O. Walchli (551), E. Schweizer (520), E. Stegrist (515), H. S. Dennyler (527), A. Lutz (549) Countess de Pourtalès (553).

(Continued in column 3).

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

**ASSEMBLEE MENSUELLE**

aura lieu le **MARDI 14, JUILLET** au Brent Bridge Hotel, Hendon. Cette assemblée sera précédée d'un souper familial à 7 h. précises (7/6 par couvert) et suivie d'une danse.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à **M. P. F. Boehringer**, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Tell your English Friends to visit

**Switzerland**

and to buy their Tickets from

**The Swiss Federal Railways,**  
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

**A MOST USEFUL BUSINESS MAGAZINE THE EFFICIENCY MAGAZINE**

— SEND 6d. FOR SAMPLE COPY —

Kent House, 87, Regent Street, LONDON, W.1.

**AN INNOVATION.**

Bed, Full Breakfast, Bath, Light & Attendance 5/6, 6/6 & 7/6. From 3 guineas inclusive.

These exceptionally low terms are now operating at the

**GOWER HOTEL,**

EUSTON SQUARE (METRO) STATION, LONDON N.W.1

UNDOUBTEDLY THE BEST VALUE IN LONDON.

120 ROOMS. BILLIARDS. FULLY LICENSED.

Telephones—Museum 0466, 2434 and 2435. Telegrams—Proximity, London.

All Swiss and their Friends are most welcome. EDWARD BRULLHARDT.

**ADVERTISEMENT IS THE MOTHER OF NECESSITY**

In other words, if you advertise insistently you will CREATE a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch." Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc., to

**The Frederick Printing Co. Ltd.**

23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.  
Telephone CLERKENWELL 9595.



**SEASIDE HOTELS. UNDER SWISS MANAGEMENT.**

**BRIGHTON.** Malvern Private Hotel, Regency Square, facing West Pier. Well appointed; 2½ to 3 gns. weekly. Telephone: Brighton 4517. EMILE MARTIG.

**NEWQUAY.** Atlantic Hotel, Cornwall's Leading Hotel. Every Modern Comfort. Justly famous for its Service and individual attention. Sea view from every window. Telephone: 400. New Illustrated Brochure from — J. JENNY, Resident Manager.

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines—Per insertion, 2/6; three insertions 5/- Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

**SWITZERLAND BY CAR.** Swiss Gentleman departing for Basle-Lucerne-Lugano by car on August 7th has vacancy for three seats. Please write to Box No. 1, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

**BOARD RESIDENCE.** 13, Highbury Hill, N.5. 20 minutes from City and West End. Every Home Comfort. Good cuisine. Terms moderate. Phone: North 5066.

**SWISS BANK CORPORATION,**

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £1,960,000  
Deposits - - £43,000,000

**The WEST END BRANCH opens Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 2½ per cent. until further notice.**

**W. WETTER**

Wine and Cigar Importer.

67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W.1 BOTTLED IN SWITZERLAND.

Clos du Mont Valais	Per doz. 24/2	Johannisberg de Sion	Per doz. 24/2
Pendant	47/- 53/-	Dôle Red Valais de Sion	48/- 58/-
White Neuchâtel	44/- 50/-	Valais Pendant Sierre	44/- 50/-
Red Neuchâtel	48/- 54/-	Dôle Red Valais Sierre	48/- 54/-
Dezaley	48/- 54/-		

Nett Cash Carriage paid for London

Speciality:

REAL BRISSAGOS "POLUS" ... 30/- per 100  
" TOSCANIS " ... 15/- per 100 bouts

INDUSTRIA TICINESE TABACCHI.  
Polus & Co., Balerna, Switzerland

ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**  
(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street)

Dimanche 5 Juillet, 11h.—"L'irrégion de Jesus-Christ" Jean X, 30.—M. Hoffmann-de Visme. Ste. Cène.

7h.—Ephésiens IV, 18.—M. M. Pradervand. Ste. Cène.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798)—Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30—12 h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.3.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 5 Juli 1931.

11 Uhr vorm. Gottesdienst und Sonntagschule. (Hr. Pfr. Walser).

Während der Monate Juli und August fallen die Abendgottesdienste aus.

Wegen Amtshandlungen wende man sich, bitte, an Herrn Pfarrer H. Walser, c/o "Foyer Suisse," 12 Upper Bedford Place, Russel Square, W.C.1 (Tel: Museum 2982).

Sprechstunden: Dienstag 12-1 Uhr in der Kirche, Mittwoch 5-6 im "Foyer Suisse."

**FORTHCOMING EVENTS.**

Tuesday, July 14th, at 7 p.m. sharp—City Swiss Club—Monthly Meeting, at Brent Bridge Hotel, Hendon. The Meeting is preceded by a dinner, and dancing will take place after the meeting. (see advert).

**SUBSCRIPTIONS RECEIVED.**

(Continued from column 1).

A. Steiger (553), F. Schmidt (544), O. Gretener (555), A. Isler (538) F. Streit (519), W. Krucker (552), Miss E. Fischer (539), H. Schallibaum (552), J. J. Schmid (523), J. Oertli (529), Dr. H. Rast (555), Th. Ritter (509), A. A. Schutz (529), A. Herdan (554), A. Blaser (517), F. Haegler (530), L. Meotti (555), G. Pape (553), M. A. Ryser (553), M. Defrenne (555), Dr. A. Woessner (517), C. Buhner (515), V. Notari (557), L. Chapuis (551), F. Notari (550).